

***hama***<sup>®</sup>

THE SMART SOLUTION

## Bluetooth-Headset »Mini«



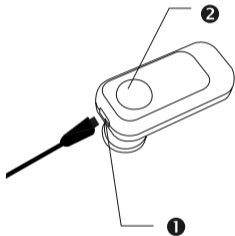
***hama***<sup>®</sup>

**Hama GmbH & Co KG**  
**D-86651 Monheim/Germany**  
**[www.hama.com](http://www.hama.com)**

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00104802/09.11

**00104802**



**(D) LADEN**

- 1 Ladegerät
- 2 Die Indikationslampe erlischt, wenn der Ladevorgang beendet ist.

**(GB) CHARGING**

- 1 Charger
- 2 Light will turn off when the charge is complete.

**(F) MISE EN CHARGE**

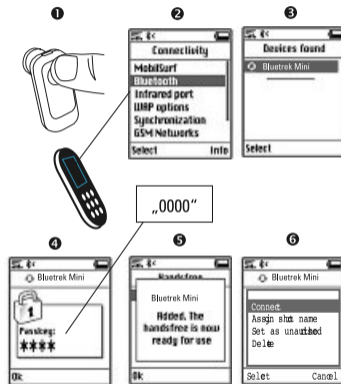
- 1 Prise de mise en charge
- 2 Le témoin lumineux s'éteint quand la charge est terminée.

**(E) CARGA**

- 1 Conector de carga
- 2 La luz del indicador apaga cuando la carga está completa.

**(NL) LADEN**

- 1 Laadaansluiting
- 2 Als het laden klaar is, gaat het indicatielampje uit.



**(D) VERBINDEN**

- 1 Etwa 5 Sekunden gedrückt halten bis die blaue und die rote Leuchte abwechselnd blinken.

**(GB) PAIRING**

- 1 Press approx. 5 seconds until blue and red light flashes.

**(F) COUPLAGE**

- 1 Appuyez pendant environ 5 secondes jusqu'à ce que le témoin bleu et rouge se mette à clignoter.

**(E) EMPAREJADO**

- 1 Púselo durante aproxima damente siete segundos hasta que parpadee la luz en color azul y rojo.

**(NL) PAIRING**

- 1 Druk ca. 5 seconden in tot het lampje rood en blauw gaat knipperen.

(D) Bei manchen Telefonen muss vielleicht die Funktion "Connect" angewählt werden.

(GB) For some phones, you may need to select "Connect".

(F) Sur certains téléphones, il se peut que vous deviez sélectionner "Connexion".

(E) Para algunos teléfonos, es posible que tenga que seleccionar «Connect» (Conectar).

(NL) Voor sommige telefoons, kan het nodig zijn om "Verbinding maken" te selecteren.

(D) **TRAGEN**

In der Packung sind zwei verschiedenen große Ohrbügel enthalten.

(GB) **WEARING**

Two different sizes of ear hooks are included in the pack to suit your ear size.

(F) **PORT**

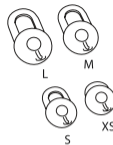
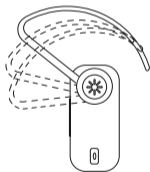
Deux tailles de contour d'oreille sont proposées dans la boîte, de façon à mieux s'adapter à la taille de votre oreille.

(E) **USO**

El paquete incluye dos tamaños distintos de soportes de sujeción para que elija el que mejor se adapte a su oreja.

(NL) **DRAGEN**

Er zitten twee verschillende maten oorhaak in het pak zodat er altijd eentje bij uw oor past.



(D) **ANPASSEN DES ERGOBUD® ADVANCE**

\*Eingetragenes Warenzeichen

(GB) **FITTING ERGOBUD® ADVANCE**

\*Registered trademark

(F) **AJUSTER L'ERGOBUD® ADVANCE**

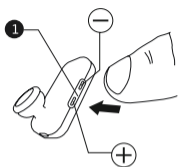
\*Marque déposée

(E) **COLOCACIÓN DEL ADAPTADOR ERGOBUD® ADVANCE**

\*Marca registrada

(NL) **ERGOBUD® ADVANCE PASSEND MAKEN**

\*Gedeponeerd handelsmerk



**(D) LAUTSTÄRKEREGELUNG**

❶ VOL +/- Knopf

**(GB) ADJUSTING VOLUME**

❶ VOL +/- button

**(F) RÉGLAGE DU VOLUME**

❶ Touche VOL +/-

**(E) AJUSTE DEL VOLUMEN**

❶ Botón VOL +/-

**(NL) VOLUME AFSTELLEN**

❶ Knop VOL +/-

**(D) ANRUFE TÄTIGEN**

Knopf gedrückt halten, Ein: 3 Sekunden;  
Aus: 5 Sekunden.

❶ TALK Knopf

**(GB) MAKING CALLS**

Press and hold, on: 3 seconds; off: 5 seconds.

❶ TALK button

**(F) PASSER DES APPELS**

Appuyez sans relâcher, marche: 3 secondes;  
arrêt: 5 secondes.

❶ Touche TALK

**(E) REALIZAR LLAMADAS**

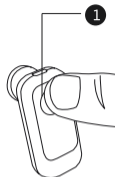
Manténgalo pulsado: 3 segundos para  
encender y 5 segundos para apagar.

❶ Botón TALK (Hablar)

**(NL) BELLEN**

Houd ingedrukt, voor aan: 3 seconden;  
uit: 5 seconden.

❶ Knop PRATEN



**(D) EIN-/AUSSCHALTEN**

Knopf gedrückt halten, Ein: 5 Sekunden;  
Aus: 7 Sekunden. ❶ TALK Knopf

**(GB) SWITCHING ON/OFF**

Press and hold, on: 5 seconds;  
off: 7 seconds. ❶ TALK button

**(F) ALLUMER ET ÉTEINDRE**

Appuyez sans relâcher, marche:  
5 secondes; arrêt: 7 secondes.

❶ Touche TALK

**(E) ENCENDIDO/APAGADO**

Manténgalo pulsado: 5 segundos para  
encender y 7 segundos para apagar.

❶ Botón TALK (Hablar)

**(NL) AAN/UIT ZETTEN**

Houd ingedrukt, voor aan: 5 seconden;  
uit: 7 seconden. ❶ Knop PRATEN

**(D) ANRUFE ANNEHMEN/BEENDEN**

"Einmal drücken"

**(GB) ANSWERING/ENDING CALLS**

"press once"

**(F) PRENDRE LES APPELS ET Y METTRE FIN**

"appuyez une fois"

**(E) RESPONDER/COLGAR**

"Pulse una vez"

**(NL) GESPREKKEN BEANTWOORDEN/BEËINDIGEN**

"druk éénmaal in"

### **(D) LIEBLINGSNUMMERN**

Speichern 2 Lieblingsnummern: Nummern nach dem unteren Modell gemäß dem Mobiltelefon eingeben. (XSXXXXXXXXXT)

### **(GB) FAVOURITE NUMBERS**

Storing 2 favourite numbers: Enter numbers following the syntax describe below as your mobile phone name. (XSXXXXXXXXXT)

### **(F) NUMÉROS PRÉFÉRÉS**

Enregistrez 2 numéros préférés: Entrez les numéros en suivant la syntaxe décrite ci-dessous. (XSXXXXXXXXXT)

### **(E) NÚMERO FAVORITOS**

Almacenar 2 números favoritos: Entre los números siguiendo el orden descrito a continuación como el nombre del teléfono móvil. (XSXXXXXXXXXT)

### **(NL) FAVORIETE NUMMERS**

Opslaand 2 favoriete nummers: Voer nummers in volgens onderstaande procedure als uw telefoonnaam. (XSXXXXXXXXXT)

Beispiel 1: Zum Speichern von "0123456789" auf Position 1 = 1S0123456789T

Beispiel 2: Zum Speichern von "+44123456789" auf Position 2 = 2S+44123456789T

Diese Funktion ist nur im Freisprech-Profil verfügbar

Example 1: To store "0123456789" in position 1 = 1S0123456789T

Example 2: To store "+44123456789" in position 2 = 2S+44123456789T

This feature is only available in the Hands-free profile

Exemple 1: Pour enregistrer "0123456789" en position 1 = 1S0123456789T

Exemple 2: Pour enregistrer "+44123456789" en position 2 = 2S+44123456789T

Cette caractéristique n'existe qu'avec le modèle mains-libres.

Ejemplo 1: Para guardar "0123456789" en la posición 1 = 1S0123456789T

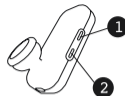
Ejemplo 2: Para guardar "+44123456789" en la posición 2 = 2S+44123456789T

Esta función solamente está disponible en el perfil de manos libres.

Voorbeeld 1: Voor opslaan "0123456789" in positie 1 = 1S0123456789T

Voorbeeld 2: Voor opslaan "+44123456789" in positie 2 = 2S+44123456789T

Deze functie is enkel verkrijgbaar in handsfree-profiel



**(D) 1** Drücken und halten die „Vol-“ Taste für ca. 3 Sekunden  
position 1 : 1 Piepton + blinkt einmal  
position 2 : 2 Pieptöne + blinkt 2x

**(GB) 1** Press and hold the „Vol-“ button for approx. 3 seconds  
position 1 : 1 beep+flash once  
position 2 : 2 beeps+ flash twice

**(F) 1** Appuyez sur la touche „Vol-“ pendant environ 3 secondes  
position 1 : 1 bip+clignotera 1 fois  
position 2 : 2 bips+clignotera 2 fois

**(E) 1** Pulse la tecla „Vol-“ en durante aprox. 3 segundos  
posición 1 : 1 beep+titilará una vez  
posición 2 : 2 beeps+titilará dos veces

**(NL) 1** Houd de „Vol-“ toets ongeveer 3 seconden ingedrukt  
positie 1 : 1 pieptoon + knippert Één keer  
positie 2 : 2 pieptonen + knippert Twee keer

**2** Zum Wählen der Nummer am ersten und zweiten Speicherplatz: drücken und halten Sie die „Vol+“ Taste bis:  
position 1 : 1 Piepton + blinkt einmal  
position 2 : 2 Pieptöne + blinkt zweimal

**2** Calling 1st and 2nd stored number: Press and hold the „Vol+“ button until:  
position 1 : 1 beep + flash once  
position 2 : 2 beeps + flash twice

**2** Appel du premier ou deuxième numéro en mémoire: Appuyez sur la touche „Vol+“ jusqu'à:  
position 1 : 1 bip + clignotera 1 fois  
position 2 : 2 bips + clignotera 2 fois

**2** Llamada al primer y segundo número memorizado: Pulse la tecla „Vol+“ en hasta que:  
posición 1 : 1 beep+titilará una vez  
posición 2 : 2 beeps+titilará dos veces

**2** Eerste en tweede nummer uit geheugen bellen: Druk en hou de „Vol+“ knoop tot vast:  
positie 1 : 1 pieptoon+ knippert Één keer  
positie 2 : 2 pieptonen+knippert Twee keer

- 
- Ⓓ Die Funktion ermöglicht schnelles und einfaches Verbinden. Wenn Sie Ihr Headset zum ersten Mal einschalten, befindet es sich automatisch für 5 Minuten im Verbindungsmodus. Nach erfolgreicher Verbindung ist das Headset sofort einsatzbereit.
- Ⓔ Your headset includes Simplified pairing technology to simplify the Bluetooth setup process. The first time you turn your headset on, your headset automatically enters pairing mode for 5 minutes. Once paired successfully, your headset stays on for instant use.
- Ⓕ Votre nouvelle oreillette est équipée de la technologie Simplified Connexion, qui simplifie la procédure de configuration Bluetooth. Lorsque vous allumez votre oreillette pour la première fois, elle passe automatiquement en mode de couplage pendant 5 minutes. Lorsque vous l'avez correctement couplée, votre oreillette reste allumée, prête à l'emploi.
- Ⓖ El nuevo auricular incluye tecnología Simplifica la asociación el proceso de configuración de Bluetooth. La primera vez que encienda el auricular, éste entrará automáticamente en modo de emparejamiento durante 5 minutos. Una vez que el emparejamiento se haya realizado correctamente, el auricular estará listo para su utilización inmediata.
- Ⓝ Uw nieuwe headset is uitgerust met de technologie om de Bluetooth-installatie te vereenvoudigen. Als u uw headset voor de eerste keer inschakelt, schakelt de headset automatisch naar de afstemstand. De headset blijft 5 minuten in deze afstemstand. Als het afstemmen is gelukt, blijft uw headset ingeschakeld en kunt u deze meteen gebruiken.

- 
- Ⓓ **Zulassungs- und Sicherheitsbescheinigungen/Allgemeine Informationen**  
Dieses Gerät trägt die CE-Kennzeichnung entsprechend den Bestimmungen der Directive R&TTE (1999/5/EG). Hama GmbH & Co. KG erklärt hiermit, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den weiteren relevanten Regelungen und Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Übereinstimmungserklärung und Konformitätserklärung finden Sie im Internet unter <http://www.hama.com>
- Ⓔ **Registration and Safety Certification/General Information**  
This device bears the CE symbol as specified by the provisions of Directive R & TTE (1999/5/EC). Hama GmbH & Co. KG hereby declares that this device is in compliance with the basic requirements and other relevant guidelines and regulations of the 1999/5/EC guideline. You will find the declaration of compliance and declaration of conformity in the Internet at <http://www.hama.com>
- Ⓕ **Certificats d'agrément et de sécurité/Informations générales**  
Cet appareil porte la caractéristique CE selon les prescriptions des directives R&TTE (1999/5/EG). Hama GmbH & Co. KG certifie que cet appareil est conforme aux exigences fondamentales et aux autres règlements de la directive 1999/5/EG. Vous pouvez consulter la déclaration de régularité et de conformité sur internet en cliquant sur : <http://www.hama.com>
- Ⓖ **Certificados de autorización y seguridad/Informaciones generales**  
Hama Technics declara, bajo su responsabilidad, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 de marzo de 1999, transpuesta a la legislación española mediante el Real Decreto 1890/2000, de 20 de noviembre. La declaración de conformidad del fabricante y la declaración de conformidad se encuentran en Internet bajo <http://www.hama.com>
- Ⓝ **Registratiebewijzen en veiligheidskeuringen/algemene informatie**  
Dit toestel draagt de CE-markering volgens de bepalingen van de richtlijn R&TTE (1999/5/EG). Hama GmbH & Co. KG verklaart hierbij dat dit toestel voldoet aan de vereisten en de overige relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG. De verklaring van overeenstemming en de conformiteitsverklaring vindt u op internet onder <http://www.hama.com>